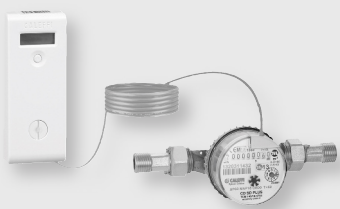


720030.01



720030

ITALIANO

I

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.

Acquisitore di consumi acqua sanitaria MONITOR 2.0 PULSE

Avvertenze

Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo  significa: ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!

Sicurezza

È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in confezione.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE
--

Funzione

MONITOR 2.0 PULSE sono gli acquisitori di impulsi che abbinati ad un contatore d'acqua calda e/o fredda sanitaria dotati di sistemi lancia impulsi, permettono la rilevazione dei consumi d'acqua sanitaria per la contabilizzazione delle spese per singolo alloggio. I dati di consumo sono raccolti via radio ed elaborati direttamente dall'amministratore/gestore attraverso dei report generati dallo stesso software dei ripartitori **MONITOR 2.0 / 2.0 E** che permette di gestire entrambi i dispositivi.

Caratteristiche tecniche

Materiale e misure	
Involucro:	PC, ABS
Altezza:	98 mm
Larghezza:	39 mm
Profondità:	30,5 mm
Grado di protezione:	IP 31 (acquisitore montato)

Trasmissione

Trasmissione wireless bidirezionale, attivata **SOLO** in fase di lettura, 868.0÷868.6 MHz, max 25 mW e.r.p.
Predisposizione per la trasmissione OMS (Open Metering System) e predisposizione per la trasmissione wireless M-Bus.
In caso di trasmissione OMS/wireless M-Bus abilitato la trasmissione wireless sarà attiva sia in fase di lettura per 0,1 secondi, sia durante la comunicazione OMS/wireless M-Bus nelle fasce orarie giornaliere prestabilite.

Alimentazione

Batteria al litio 3 V (==), durata massima 10 anni.
(con normale utilizzo di visualizzazione ed interrogazione mediante trasmissione radio).

Conteggio

E' possibile collegare un contatore volumetrico o un qualunque altro tipo di contatore con uscita impulsiva al **MONITOR 2.0 PULSE**. Consente così l'acquisizione, memorizzazione e trasmissione via radio del conteggio dei consumi provenienti dai contatori di acqua sanitaria, direttamente dall'esterno dell'appartamento. Il conteggio degli impulsi emessi dal contatore viene visualizzato in base al coefficiente K (l/impulso) impostato in fase di parametrizzazione. Tale coefficiente possiede un range di valori ammissibili da 1 a 1000 litri per impulso.
Unità di misura: m³ - kWh
Campo di lettura: da 0 a 999999,999
Memorizzazione del conteggio: giornaliero per 18 mesi e ultimi 36 fine mese

Certificazioni

Direttiva 2014/53/EU (RED)

Condizioni ambientali

Temperatura di trasporto e stoccaggio a magazzino:	0÷40°C
Temperatura ambiente di lavoro:	10÷40°C
Umidità relativa massima in assenza di condensa:	65%

Installazione

L'installazione, la parametrizzazione e la messa in esercizio del sistema di contabilizzazione e dei singoli dispositivi possono essere effettuate solo da installatori qualificati. Pertanto per la procedura di installazione si rimanda all'apposito manuale di installazione.

L'utente non deve modificare o manomettere i singoli dispositivi. In caso di necessità, ad esempio per opere murarie o ristrutturazioni edilizie interne, è necessario contattare installatori qualificati per intervenire sul sistema.

Letture ed indicazioni display

Gli acquisitori di consumo acqua sanitaria **MONITOR 2.0 PULSE** possiedono un display a cristalli liquidi a sei cifre.
L'attivazione del display, normalmente spento per preservare la carica della batteria, avviene mediante **una leggera pressione del tasto sensore, posizionato frontalmente** e facilmente individuabile.
Tramite brevi pressioni del tasto è possibile scorrere le varie finestre dati all'interno di un ciclo.
Al fine di preservare la durata della vita della batteria, l'indicazione viene disattivata automaticamente dopo alcuni secondi dall'ultima pressione del tasto sensore.

Avvertenze

Leggere le norme sulla sicurezza di seguito riportate. Il mancato rispetto di tali norme può essere pericoloso e provocare lesioni a persone o danneggiamenti a cose.

Malfunzionamento pericoloso. Se si dovesse verificare la fuoriuscita di fumo, odore insolito, strano rumore dal dispositivo evitare di toccarlo per non riportare ustioni. Contattare il Centro Servizi o l'installatore per avere informazioni.

Uso inappropriato. Non fare cadere, battere o scuotere il dispositivo poiché i circuiti interni e i meccanismi del dispositivo potrebbero subire danni. Non dipingere il dispositivo, non inserire corpi estranei, non introdurre liquidi, non aprire o tentare di aprire i contenitori per evitare che si danneggi, perda delle caratteristiche funzionali, provochi lesioni a persone.

Usare i dispositivi solo secondo le modalità descritte nella documentazione relativa.

Accessori. Utilizzare esclusivamente accessori in dotazione o comunque approvati espressamente da Caleffi S.p.A.

Interferenze radio. I dispositivi che comunicano via radio sono soggetti ad interferenze che possono influire sulla trasmissione dei dati. Pertanto, evitare dei campi elettromagnetici intensi in prossimità dei dispositivi.

Apparecchi acustici. Alcuni dispositivi radio possono interferire con alcuni apparecchi acustici.

Altre apparecchiature mediche. L'uso di qualunque apparecchiatura rice-trasmittente può causare interferenze sul funzionamento di apparecchiature mediche prive di adeguata protezione. Consultare un medico o la casa produttrice dell'apparecchiatura medica interessata per sapere se è adeguatamente schermata da segnali a radiofrequenza e per avere maggiori informazioni in proposito.

Pulizia. Pulire il dispositivo con un panno pulito, morbido e leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente, evitando l'introduzione di liquidi all'interno. Non usare solventi, prodotti chimici corrosivi o abrasivi, detersivi aggressivi, alcool, benzina, acqueragia, spray, ecc.

Assistenza qualificata. Soltanto personale qualificato ed autorizzato può installare ed eseguire interventi di assistenza tecnica sui dispositivi.

Manutenzione prodotto. Soltanto personale della ditta Caleffi in quanto qualificato può eseguire la manutenzione del prodotto.

ENGLISH

EN

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product.

Domestic water consumption data acquisition device **MONITOR 2.0 PULSE**

Warnings

The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product. The symbol  means: CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

Safety

The safety instructions provided in the specific document supplied **MUST** be observed.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER

Function

MONITOR 2.0 PULSE are pulse data acquisition devices which, when combined with a hot and/or cold water meter with pulse output, allow metering of domestic water consumption for allocating costs to each housing unit. Consumption data are collected by radio and processed directly by the building administrator/manager through reports generated by the same software that allows the control of the **MONITOR 2.0 / 2.0 E** heat cost allocators.

Technical specifications

Material and dimensions	
Casing:	PC, ABS
Height:	98 mm
Width:	39 mm
Depth:	30,5 mm
Protection class:	IP 31 (mounted acquisition device)

Transmission

Two-way wireless transmission, **ONLY** enabled during readouts, 868.0÷868.6 MHz, max 25 mW e.r.p.
OMS (Open Metering System) and wireless M-Bus transmissions ready.
When OMS/wireless M-Bus transmission is enabled, radio transmission will be activated for 0.1 seconds both during a readout and during the set daily time slot.

Electric supply

3 V lithium battery (==), max battery life 10 years (under normal usage conditions).

Metering

It is possible to connect a volume meter or any other type of meter with pulse output to the **MONITOR 2.0 PULSE**. This allows the acquisition, storage and radio transmission of the consumption data obtained from domestic water meters, directly from outside the apartment. The count of the pulses emitted by the meter is displayed based on the coefficient K (l/pulse) set by means of the parameterisation. This coefficient has a range of admissible values from 1 to 1000 litres per pulse.
Unit of measurement: m³ - kWh
Measurement range: from 0 to 999999,999
Data logging: daily for 18 months and last 36 end of month

Certification

Directive 2014/53/EU (RED)

Ambient conditions

Transport and warehouse storage temperature: 0÷40°C.
Working temperature: 10÷40°C.
Maximum non-condensing relative humidity: 65%

Installation

Installation, parameterisation and commissioning of the metering system and of the individual devices must only be carried out by specialised installers. The specific installation manual must therefore be consulted during the installation process. The user must not modify or tamper with individual devices. If necessary, e.g. following masonry work or internal renovation work, the user must contact a specialised installer to intervene on the system.

Display readings and indications
MONITOR 2.0 PULSE domestic water consumption acquisition devices are equipped with a six-digit LCD display.
The display, which is normally off to save battery power, is switched on by means of a **light press of the button, which is located on the front of the device** and easily identifiable.

Press the button briefly and repeatedly to scroll through the various data windows within a cycle.

To prolong battery life the display switches off automatically a few seconds after the last press of the button.

Warnings

Read the following safety instructions. Failure to observe the safety instructions may be dangerous and could cause personal injury or damage to property.
Hazardous malfunctioning. If the device emits any smoke, unusual odours or anomalous noise, do not touch it as it may cause burns. Contact the Service Centre or your installer for further information.

Inappropriate use. Do not drop, strike or shake the device, as this may damage its internal circuits and mechanisms. Do not paint the device or insert any objects; keep the device dry and do not open or attempt to open the enclosures as doing so may damage the device, impair its functional characteristics, or cause personal injury.

Only use the devices in accordance with the instructions provided in the corresponding documentation.

Accessories. Only use the accessories supplied or those specifically approved by Caleffi S.p.A.

Radio interference. Devices that communicate by radio are subject to interference that may affect data transmission. For this reason, keep strong electromagnetic fields well away from the devices.

Hearing aids. Certain radio devices may interfere with some hearing aids.

Other medical equipment. The use of any receiver/transmitter devices may interfere with the operation of medical equipment that is not fitted with suitable protection. Consult a physician or the manufacturer of the medical equipment in question to find out whether it is suitably shielded from radio frequency signals and for more information on the subject.

Cleaning. Use a clean, soft cloth slightly dampened with a mild detergent solution to clean the device, making sure no liquids get inside it. Do not use solvents, corrosive or abrasive chemicals, aggressive detergents, alcohol, petrol, turpentine, spray products, etc.

Qualified assistance. Only qualified and authorised personnel may install and service the devices.

Product maintenance. Because they are suitably qualified, product maintenance can be entrusted exclusively to Caleffi personnel.

FRANÇAIS

FR

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.

Dispositif de télé-relève de la consommation d'eau sanitaire **MONITOR 2.0 PULSE**

Avertissements

S'assurer d'avoir lu et compris les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et à l'entretien du dispositif. Le symbole  signifie : ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER UNE MISE EN DANGER !

Sécurité

Respecter impérativement les consignes de sécurité citées sur le document qui accompagne le dispositif.

LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR
--

Fonction

Les MONITOR 2.0 PULSE sont des dispositifs d'acquisition d'impulsions qui, en combinaison avec un compteur d'eau chaude et/ou froide sanitaire doté d'un système émetteur d'impulsions, permettent de relever la consommation d'eau sanitaire pour la répartition des frais pour chaque appartement.

Les données de consommation sont collectées par radio, puis directement traitées par l'administrateur/gérant à travers des rapports généraux via le logiciel des réparateurs **MONITOR 2.0 / 2.0 E** permettant de gérer les deux dispositifs.

Caractéristiques techniques

Matériau et dimensions	
Boîtier :	PC, ABS
Hauteur :	98 mm
Largeur :	39 mm
Profondeur :	30,5 mm
Indice de protection :	IP 31 (dispositif de télé-relève monté)

Transmission

Transmission sans fil, bidirectionnelle, activée **UNIQUEMENT** au cours de la phase de lecture, 868.0÷868.6 MHz, max 25 mW e.r.p. Prédéposé pour la transmission OMS (Open Metering System) et prédéposition pour la transmission M-Bus radio.
En cas de transmission OMS/M-Bus radio, la transmission radio sera active soit en phase lecture pour 0,1 seconde, soit durant la communication OMS/M-Bus radio dans les phases horaires prévues

Alimentation

Pile lithium 3 V (==), durée de vie maximale de 10 ans (utilisation normale d'affichage et d'interrogation par transmission radio).

Comptage

Possibilité de connexion d'un compteur volumétrique, ou de n'importe quel autre type de compteur avec sortie à impulsions, au **MONITOR 2.0 PULSE**. D'où acquisition, mémorisation et transmission via radio du comptage de la consommation provenant des compteurs d'eau sanitaire, directement depuis l'extérieur de l'appartement. Le comptage des impulsions générées par le compteur est affiché en fonction du coefficient K (l/impulsion) prédéfini pendant le paramétrage. Ce coefficient prévoit une plage de valeurs admissibles de 1 à 1000 litres par impulsion.
Unité de mesure : m³ - kWh
Étendue de lecture : de 0 à 999999,999
Mémorisation du comptage : journalier pour 18 mois et derniers 36 fin de mois

Certifications

Directive 2014/53/EU (RED)

Conditions d'environnement

Température de transport et de stockage :	0÷40°C
Température ambiante de service :	10÷40°C
Humidité relative maximale sans condensation :	65%

Installation

L'installation, la configuration et la mise en service du système de comptabilisation et de chaque dispositif ne peuvent être effectuées que par des installateurs qualifiés. Pour la procédure d'installation, voir le manuel d'installation correspondant.

L'utilisateur ne doit modifier ou altérer aucun des dispositifs. En cas de nécessité – par exemple, pour des travaux de maçonnerie ou de rénovation interne –, contacter des installateurs qualifiés pour intervenir sur le système.

Lectures et indications de l'afficheur

Les dispositifs de télé-relève de la consommation d'eau sanitaire **MONITOR 2.0 PULSE** sont équipés d'un afficheur à cristaux liquides à six chiffres. L'afficheur est normalement éteint pour sauvegarder la charge de la pile; il est activé en appuyant légèrement sur le bouton situé sur la face avant.
L'affichage des différentes valeurs s'obtient par des appuis successifs du bouton de la face avant.
Pour préserver la durée de vie de la batterie, l'écran s'éteint automatiquement après quelques secondes sans sollicitation.

Avertissements

Lire les consignes de sécurité reproduites ci-après. Le non-respect de ces consignes peut être dangereux et engendrer des blessures ou causer des dommages.

Dysfonctionnement dangereux. Si le dispositif émet de la fumée, une odeur insolite, ou un bruit étrange, éviter de le toucher pour ne pas risquer de se brûler. Contacter le Centre de services ou l'installateur pour obtenir des informations.

Utilisation inappropriée. Ne pas faire tomber, heurter ou secouer le dispositif, car cela pourrait l'endommager. Le dispositif ne doit pas être peint; ne pas introduire des corps étrangers ou verser des liquides dans le dispositif; ne pas ouvrir ou tenter d'ouvrir les boîtiers.Cela lui ferait perdre ses caractéristiques techniques et pourrait provoquer des blessures aux personnes.

Utiliser les dispositifs uniquement selon les modalités décrites dans la documentation.

Accessoires. Utiliser exclusivement des accessoires fournis ou en tout cas approuvés spécifiquement par Caleffi S.p.A.

Interférences radio. La communication radio peut être perturbée par des interférences susceptibles de dégrader la transmission des données. Les champs électromagnétiques intenses à proximité de ces dispositifs sont à éviter.

Appareils acoustiques. Certains dispositifs radio peuvent interférer avec certains appareils acoustiques.

Autres appareils médicaux. L'utilisation d'un appareil émetteur-récepteur quelconque peut causer des interférences sur le fonctionnement d'appareils médicaux dépourvus d'une protection à cet effet. Consulter un médecin ou le fabricant de l'appareil médical pour savoir s'il est anti-parasité de manière adéquate contre des signaux radio et obtenir plus d'informations à ce sujet.

Nettoyage. Nettoyer le dispositif avec un chiffon propre, doux et légèrement humidifié avec une solution légèrement détergente, tout en évitant l'introduction de liquides à l'intérieur. Ne jamais utiliser de solvants, produits chimiques corrosifs ou abrasifs, détergents agressifs, alcool, essence, essence de térébenthine, sprays, etc.

Assistance qualifiée. L'installation et les opérations d'assistance technique sur les dispositifs ne peuvent être exécutées que par du personnel qualifié et agréé.

Entretien du produit. Seul le personnel de la maison Caleffi, étant qualifié pour le faire, peut exécuter l'entretien du produit.

ESPAÑOL

ES

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, PUESTA EN SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Gracias por escoger un producto de nuestra marca.

Lector de consumo de agua sanitaria MONITOR 2.0 PULSE

Advertencias

Antes de realizar la instalación y el mantenimiento del producto, es indispensable leer y comprender las siguientes instrucciones. El símbolo  significa: ¡ATENCIÓN! EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE SER PELIGROSO.

Seguridad

Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad indicadas en el documento específico que se suministra con el producto.

ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO

Función

MONITOR 2.0 PULSE es el lector de impulsos que conectado a un contador de agua caliente y/o fría sanitaria por impulsos mide el consumo de agua para contabilizar el gasto en cada vivienda. Las lecturas de consumo se recogen por radio y son elaboradas directamente por el administrador o el gestor, a través de los informes generados por el software de los repartidores de consumos **MONITOR 2.0 / 2.0 E** que gestiona ambos dispositivos.

Características técnicas

Materiales y medidas	
Carcasa:	PC, ABS
Altura:	98 mm
Ancho:	39 mm
Fondo:	30,5 mm
Grado de protección:	IP 31 (lector montado)

Transmisión

Instalación bidireccional, se activa solo en fase de lectura, 868.0÷868.6 MHz, max 25 mW e.r.p.
Predisposición para la transmisión OMS (Open Metering System) y predisposición para la transmisión inalámbrica M-Bus.
En caso de transmisión OMS/inalámbrica M-Bus habilitadas, la transmisión inalámbrica estará activa tanto en fase de lectura durante 0,1 segundos como durante la comunicación.

Alimentación

Batería de litio 3 V (==), duración máxima 10 años (con uso de visualización normal y consulta por radio).

Contabilización

El **MONITOR 2.0 PULSE** se puede conectar a un contador volumétrico o a cualquier otro tipo de contador con salida de impulsos. Lee, memoriza y envía por radio la lectura del consumo de los contadores de agua sanitaria, directamente desde el exterior de la vivienda. La contabilización de los impulsos emitidos por el contador se visualiza en función del coeficiente K (l/impulso) programado durante la fase de parametrización. Dicho coeficiente admite el siguiente rango de valores de 1 a 1000 litros por impulso.
Unidad de medida: m³ - kWh
Campo de lectura: de 0 a 999999,999
Memorización de lecturas: diaria durante 18 meses y últimas 36 lecturas de fin de mes

Certificaciones

Directiva 2014/53/EU (RED)

Condiciones ambientales

Temperatura de transporte y almacenaje:	0÷40 °C
Temperatura ambiente de trabajo:	10÷40 °C
Humedad relativa máxima sin condensación:	65 %

Montaje

La instalación, parametrización y puesta en funcionamiento del sistema de contabilización y de los diversos dispositivos deben ser realizadas exclusivamente por instaladores cualificados. Por lo tanto, para el procedimiento de instalación se remite al manual de instalación correspondiente.

El usuario no debe modificar ni manipular los dispositivos. En caso de necesidad, por ejemplo para obras de albañilería internas, debe llamar a un instalador autorizado para que realice las modificaciones en el sistema.

Lecturas e indicaciones en la pantalla

Los lectores de consumo de agua sanitaria **MONITOR 2.0 PULSE** tienen una pantalla de cristales líquidos de seis dígitos.

Para encender la pantalla, que normalmente está apagada para ahorrar batería, **presione suavemente el botón sensor frontal**.

Con breves presiones del botón es posible desplazar las diversas páginas de datos de cada ciclo.

Para aumentar la duración de la batería, la pantalla se apaga automáticamente unos segundos después de la última presión del botón sensor.

Advertencias

Lea las normas de seguridad detalladas a continuación. La inobservancia de estas normas puede ser peligrosa y derivar en daños materiales o personales.

Fallo peligroso. Si del dispositivo sale humo, olor o ruido extraño, no lo toque porque podría quemarse. Llame al centro de asistencia técnica o al instalador para más información.

Uso inadecuado. No sacuda el dispositivo ni permita que se caiga o se golpee porque podrían dañarse los circuitos internos y los mecanismos. No pinte el dispositivo, no introduzca ningún objeto en él y evite que le entren líquidos, no abra ni intente abrir la carcasa porque el dispositivo podría dañarse, perder funciones o causar lesiones.

Utilice los dispositivos solo como se describe en la documentación respectiva.

Accesorios. Utilice exclusivamente accesorios suministrados o aprobados expresamente por Caleffi S.p.A.

Interferencias de radio. Los dispositivos que comunican por radio están sujetos a interferencias que pueden influir en la transmisión de los datos. Por lo tanto, se ha de evitar la presencia de campos electromagnéticos intensos en proximidad de los dispositivos.

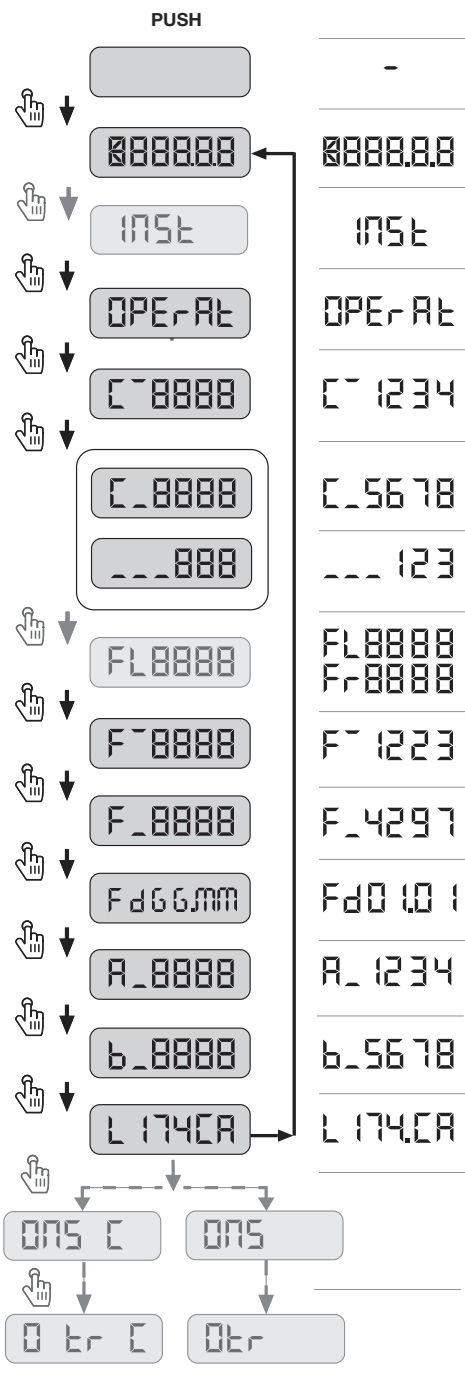
Audífonos. Algunos dispositivos de radio pueden causar interferencias en determinados audífonos.

Otros equipos médicos. El uso de cualquier dispositivo receptor-transmisor puede causar interferencias en el funcionamiento de equipos médicos que no tengan una protección adecuada. Consulte a su facultativo o al fabricante del equipo médico para saber si éste tiene protección contra señales de radiofrecuencia y para asegurarse sobre cualquier otro detalle pertinente.

Limpeza. Limpie el dispositivo con un paño limpio, suave y ligeramente humedecido con una solución detergente ligera, evitando que el líquido penetre en el interior. No utilice disolventes, productos químicos corrosivos o abrasivos, detergentes fuertes, alcohol, bencina, aguarrás, aerosoles ni similares.

Asistencia cualificada. La instalación y la asistencia técnica de los dispositivos deben ser realizadas exclusivamente por personal autorizado.

Mantenimiento del producto. El mantenimiento del producto debe ser realizado exclusivamente por técnicos de Caleffi.



© Copyright 2019 Caleffi

CALEFFI S.P.A.
S.R. 229, n. 25
28010 Fontaneto d'Agogna (NO) - Italy
Tel. +39 0322 8491 / Fax +39 0322 863305
Model: 7200
Marking: CE

Visualizzazione display
Significato
SPENTO
TEST DISPLAY
FASE DI INSTALLAZIONE OMS/wireless M-BUS (visibile solo in fase di installazione OMS/wireless M-Bus)
STATO DI FUNZIONAMENTO
PRIME 4 CIFRE CONSUMO ATTUALE
ULTIME 4 CIFRE CONSUMO ATTUALE
DECIMALI CONSUMO ATTUALE
SEGNALAZIONI (visibile solo in caso di segnalazioni)
PRIME 4 CIFRE CONSUMO ESERCIZIO PRECEDENTE
ULTIME 4 CIFRE CONSUMO ESERCIZIO PRECEDENTE
DATA STORICO ESERCIZIO PRECEDENTE
SERIAL NUMBER PRIMA PARTE
SERIAL NUMBER SECONDA PARTE
VERSIONE FW INSTALLATO
TRASMISSIONE ABILITATA OMS / WIRELESS M-BUS (visibile solo se abilitata)
TRASMISSIONE IN CORSO OMS / WIRELESS M-BUS (visibile solo se abilitata e in fase di trasmissione)
ALTRE VISUALIZZAZIONI DIVERSE DA QUELLE SOPRA RIPORTATE SONO STRETTAMENTE DEDICATE A PERSONALE TECNICO QUALIFICATO

Risoluzione problemi

Problema	Causa probabile	Soluzione proposta
Dispositivo staccato dal radiatore	Urto o altro	Contattare installatore certificato per il montaggio
Sigillo mancante	Manomissione	Contattare installatore certificato per il ripristino
Dispositivo in posizione diversa rispetto al momento dell'installazione	Manomissione, urto, altro	Contattare installatore certificato per il montaggio
Il display riporta il codice di segnalazione: FL8888 oppure Fr8888	L'autocontrollo interno ha riscontrato una avaria	Contattare installatore certificato e comunicare il codice: FL8888 oppure Fr8888
Mostra dei consumi zero o bassi	Nessun consumo o dato non significativo	Non è una avaria. Nel caso di sostituzione contatore volumetrico il conteggio dell'acquirente deve essere riallineato.
Non visualizza nulla sul display quando si preme il tasto	Problema interno	Contattare installatore certificato per una verifica

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto

Il simbolo a lato riportato è apposto sul prodotto MONITOR 2.0 PULSE per indicare che quest' ultimo non può essere trattato come un rifiuto urbano. Il ripartitore di consumi termici e gli acquirenti di consumi acqua sanitaria, infatti, rientrano fra le apparecchiature per le quali trova applicazione la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Sussiste, pertanto, l'obbligo di non smaltire gli apparecchi come rifiuto urbano e di effettuare una raccolta differenziata. È inoltre necessario rispettare le norme di legge nazionali per quanto riguarda i sistemi di raccolta dell'apparecchiatura.

Smaltimento delle batterie

Si prega di rispettare l'ambiente. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere consegnate presso gli appositi punti di raccolta. Vi ricordiamo che è consentito gettare nei contenitori di raccolta per le batterie usate solo batterie scariche. Se la batteria non fosse completamente scarica è necessario adottare le opportune misure per evitare un corto circuito. Il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato rimarca l'obbligo di smaltire separatamente le batterie.

Dichiarazione di conformità

Il fabbricante, Caleffi S.p.A., dichiara che i tipi di apparecchiatura radio cod. 720020 - 720025 - 720030 - 720090 sono conformi alla direttiva 2014/53/UE (RED) e 2011/65/EU (RoHS). Il testo completo della dichiarazione di conformità EU è disponibile al seguente indirizzo internet: http://bit.ly/EU_720020

Ci riserviamo il diritto di apportare miglioramenti e modifiche ai prodotti descritti ed ai relativi dati tecnici in qualsiasi momento e senza preavviso.

Display
Meaning
OFF
DISPLAY TEST
OMS/wireless M-BUS installation phase (visible only during the OMS/wireless M-BUS installation phase)
OPERATING STATUS
CURRENT PERIOD CONSUMPTION - FIRST 4 FIGURES
CURRENT PERIOD CONSUMPTION - LAST 4 FIGURES
CURRENT PERIOD CONSUMPTION - DECIMALS
ALERTS (visible only in the presence of alerts)
PREVIOUS YEAR CONSUMPTION - FIRST 4 FIGURES
PREVIOUS YEAR CONSUMPTION - LAST 4 FIGURES
PREVIOUS YEAR CONSUMPTION LOGGING DATE
SERIAL NUMBER FIRST PART
SERIAL NUMBER SECOND PART
FW VERSION INSTALLED
OMS/WIRELESS M-BUS transmission enabled (visible when enabled)
OMS/WIRELESS M-BUS transmission in progress (visible when the transmission is in progress)
OTHER DISPLAYED INFORMATION NOT LISTED ABOVE IS INTENDED SOLELY FOR QUALIFIED TECHNICAL PERSONNEL

Troubleshooting

Problem/Fault	Likely cause	Operations to be performed
Device disconnected from the radiator	Impact or similar	Contact certified installer
Missing seal	Tampering	Contact certified installer
Device position has changed since installation	Tampering, impact or similar	Contact certified installer
The display shows the alert code: FL8888 or Fr8888	Internal self-test has detected a fault	Contact the installer and specify the code: FL8888 or Fr8888
Zero or low consumption values are shown	No consumption or inconsistent data	This is not a fault. If the volume meter is replaced, the count of the pulse acquirer must be realigned.
No information on display when button is pressed	Internal problem	Contact certified installer to have the device checked

Important notice for correct disposal of the product

The adjacent symbol appears on the MONITOR 2.0 PULSE to show that the product cannot be disposed of with normal household waste. The heat cost allocator and the domestic water consumption data acquisition devices are classified as appliances subject to the provisions of the European Directive on waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that it is prohibited to discard the appliances with normal household waste; instead they must be consigned to a sorted waste recycling facility. You must also comply with national legislation concerning equipment collection systems.

Disposal of batteries

Please respect the environment. Do not throw batteries into household waste. Used batteries must be delivered to the appropriate collection centres. We would like to remind you that only spent batteries can be thrown into the used battery collection bins. If the battery is not completely spent, it is necessary to take measures to prevent a short circuit. The crossed-out wheeled dustbin mark underlines the obligation to dispose of batteries separately.

Declaration of conformity

The manufacturer, Caleffi S.p.A., declares that the types of radio equipment code 720020 - 720025 - 720030 - 720090 comply with Directives 2014/53/EU (RED) and 2011/65/EU (RoHS). The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://bit.ly/EU_720020

We reserve the right to make changes and improvements to the products and related data in this publication, at any time and without prior notice.

Affichage de l'écran
Signification
ÉTEINT
TEST AFFICHEUR
PHASE D'INSTALLATION OMS/M-Bus radio (visible seulement pendant la phase d'installation OMS/M-Bus radio)
ÉTAT DE FONCTIONNEMENT
4 PREMIERS CHIFFRES CONSOMMATION ACTUELLE
4 DERNIERS CHIFFRES CONSOMMATION ACTUELLE
DÉCIMALES CONSOMMATION ACTUELLE
SIGNALISATIONS (visible uniquement en cas de signalisations)
4 PREMIERS CHIFFRES CONSOMMATION PRÉCÉDENTE
4 DERNIERS CHIFFRES CONSOMMATION PRÉCÉDENTE
DATE PRÉCÉDENTE DE FONCTIONNEMENT
NUMÉRO DE SÉRIE PREMIÈRE PARTIE
NUMÉRO DE SÉRIE DEUXIÈME PARTIE
VERSION FW INSTALLÉE
TRANSMISSION HABILITÉE OMS/M-BUS RADIO (visible seulement si activée)
TRANSMISSION EN COURS OMS/M-BUS RADIO (visible seulement si activée et en phase de transmission)
LES VISUALISATIONS DIFFÉRENTES DE CELLES SUS-INDIQUÉES SONT STRICTEMENT RÉSERVÉES AU PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIÉ

Résolution des problèmes

Dysfonctionnement	Cause probable	Solution proposée
Dispositif débranché du radiateur	Choc ou autre	Contacter l'installateur certifié pour le montage
Sceau anti-effraction manquant	Effraction	Contacter l'installateur certifié pour la réparation
Dispositif déplacé par rapport à sa position d'installation	Effraction, choc, autre	Contacter l'installateur certifié pour le montage
Sur l'afficheur apparaît le code de signalisation : FL8888 ou Fr8888	L'autodiagnostic interne a décelé une défaillance	Contacter l'installateur certifié et communiquer le code le code : FL8888 ou Fr8888
Indique "zéro consommation" ou des consommations basses	Aucune consommation ou donnée non significative	Il ne s'agit pas d'une défaillance. En cas de remplacement du compteur volumétrique, le comptage du dispositif de télé-relève doit être réaligné.
Rien n'apparaît à l'écran lorsqu'on appuie sur le bouton	Problème interne	Contacter votre installateur pour une vérification

Consignes pour une mise au rebut correcte

Le symbole ci-contre est apposé sur le produit MONITOR 2.0 PULSE pour indiquer que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet domestique. Le répartiteur des consommations thermiques et les dispositifs de télé-relève de la consommation d'eau sanitaire, en effet, appartiennent à la catégorie d'appareils visés par la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Par conséquent, il faut donc effectuer un tri sélectif et ne pas éliminer ces appareils comme déchet domestique. Il est, en outre, nécessaire de respecter les lois et normes nationales concernant les systèmes de collecte de ces appareils.

Collecte des batteries

Merci de respecter l'environnement. Ne pas jeter les batteries dans les déchets ménagers. Déposer les batteries usagées auprès d'un centre de tri. Ne déposer dans les conteneurs destinés au tri des batteries usagées que des batteries complètement déchargées. Si la batterie n'est pas complètement déchargée, prendre les précautions nécessaires pour éviter un court-circuit. Le pictogramme de la poubelle barrée rappelle l'impératif de collecter séparément les batteries.

Déclaration de conformité

Le fabricant, Caleffi S.p.A., déclare que les types d'appareil radio codes 720020 - 720025 - 720030 - 720090 sont conformes aux directives 2014/53/UE (RED) et 2011/65/EU (RoHS). Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : http://bit.ly/EU_720020

Nous nous réservons le droit d'améliorer ou de modifier les produits décrits ainsi que leurs caractéristiques techniques à tout moment et sans préavis.

Visualización en pantalla
Significado
APAGADA
PRUEBA DE PANTALLA
FASE DE INSTALACIÓN OMS/inalámbrica M-BUS (visible sólo enfase de instalación OMS/inalámbrica M-Bus)
ESTADO DE FUNCIONAMIENTO
PRIMERAS 4 CIFRAS CONSUMO ACTUAL
ÚLTIMAS 4 CIFRAS CONSUMO ACTUAL
DECIMALES CONSUMO ACTUAL
INDICACIONES (visible solo si hay indicaciones)
PRIMERAS 4 CIFRAS CONSUMO EJERCICIO ANTERIOR
ÚLTIMAS 4 CIFRAS CONSUMO EJERCICIO ANTERIOR
FECHA REGISTRO EJERCICIO ANTERIOR
Nº DE SERIE PRIMERA PARTE
Nº DE SERIE SEGUNDA PARTE
VERSIÓN FW INSTALADO
TRANSMISIÓN HABILITADA OMS / INALÁMBRICA M-BUS (visible sólo si está habilitada)
TRANSMISIÓN EN CURSO OMS / INALÁMBRICA M-BUS (visible sólo si está habilitada en fase de transmisión)
LAS VISUALIZACIONES NO INCLUIDAS EN ESTA LISTA ESTÁN RESERVADAS EstrictAMENTE A PERSONAL TÉCNICO AUTORIZADO

Solución de problemas

Problema	Causa probable	Solución propuesta
Dispositivo desprendido del radiador	Golpe o hecho similar	Llame a un instalador autorizado para el montaje
Falta el precinto	Manipulación indebida	Llame a un instalador autorizado para la reposición
Dispositivo en posición distinta respecto al momento de la instalación	Manipulación, golpe, etc.	Llame a un instalador autorizado para el montaje
La pantalla muestra el código de aviso: FL8888 o bien Fr8888	El control interno ha detectado una avería	Llame a un instalador autorizado y comuníquele el código: FL8888 o bien Fr8888
Visualización de consumo cero o bajo	No hay consumo o el dato no es significativo	No es una avería. En caso de sustitución del contador volumétrico, es necesario alinear nuevamente la lectura del lector de consumo.
La pantalla no muestra nada cuando se pulsa el botón	Problema interno	Llame a un instalador autorizado para el control

Normas para desechar correctamente el producto

El símbolo ilustrado se aplica en los productos MONITOR 2.0 PULSE para indicar que no deben desecharse como residuos urbanos. Los repartidores de costes de calefacción y los lectores de consumo de agua sanitaria están sujetos a la directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos(RAEE). Por lo tanto, no se los debe eliminar como residuos urbanos sino entregarlos a un punto de reciclado. Respete también las leyes nacionales sobre el desecho de este tipo de aparatos.

Eliminación de las pilas

Se ruega respetar el medioambiente. No desechar las pilas con los residuos domésticos. Las pilas usadas deben depositarse en un contenedor específico. Se recuerda que en los contenedores para pilas se deben echar solo pilas descargadas. Si la pila no está completamente descargada, se han de tomar las medidas necesarias para evitar un cortocircuito. El símbolo del contenedor tachado indica la obligación de desechar las pilas por separado.

Declaración de conformidad

El fabricante, Caleffi S.p.A., declara que los aparatos de radio códs. 720020, 720025, 720030 y 720090 cumplen las directivas 2014/53/UE (RED) y 2011/65/EU (RoHS). El texto completo de la declaración de conformidad (EU) está disponible en la siguiente dirección de Internet: http://bit.ly/EU_720020

El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos descritos y los datos técnicos correspondientes en cualquier momento y sin preaviso.